

www.BibleForChildren.org

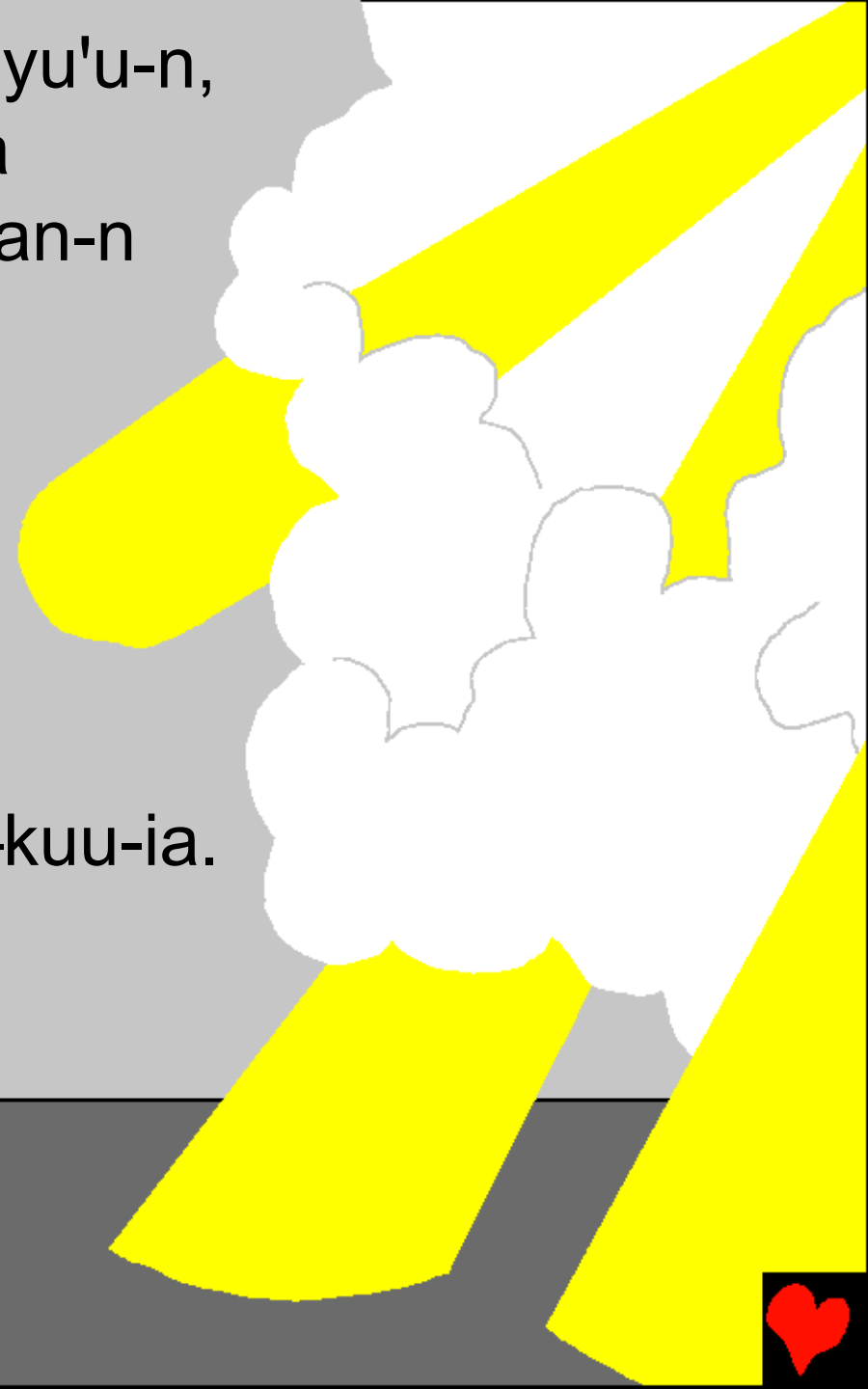
San Mateo 1



Nu n-kuu iñu yoo ñu'u da'ya-ña, te n-tunda'a lanyuux Gabriel, ia xinokuechi nuu-ia, ñuu nani Nazaret, distrito Galilea. N-tunda'a ña'a-ia nuu ñin dichi ii nani María. Xá n-xia'an María tnu'u-ña xa tnunda'a-ña xi'in se nani José, se kuu da'ya dana David.



Te xia'an-ia nuu-ña: —Maxku yu'u-n,
María chi ñin xa va'a kada ña'a
lanyuux. Vitna ni'i da'ya-n, kajan-n
da'ya yï. Jesús danani-n-ia.
Ia ya'a, ndandi'i-ia, te kuu-ia
Da'ya Yï lanyuux, Ia kuu
Xto'o-ro. Juña'a-ia ñuu da'ya
dana Israel nuu n-taxnuni
David, se kuu xixitna-ia,
xa taxnuni-ia ñikava ñikuita —kuu-ia.



Te n-ja'an-ña nuu-ia: —¿Janda io xa
du'a ya'a?, chi ta jini ka-da teyï. Te
xia'an ángel nuu-ña: —Keé ña'a
Espíritu lanyuux, te ni'i da'ya-n.
Da'ya Yï lanyuux kuu-ia. li-ia.



Kiu ijan ni jua'an-ña yuku distrito Judea nuu
katuu ñin ñuu luchí. N-xee-ña ijan, te
n-xe'en-ña ve'e Zacarías, te n-ja'an-ña nyuux
nuu Isabel. Nu n-teku
Isabel xa n-ja'an-ña
nuu-ña, te n-kanda
da'ya ñu'u xiti-ña chi
n-kudi ini-s, te n-keé
Espíritu lanyuux
Isabel. Xee n-ja'an-ña.
Xia'an-ña nuu
María: —N-kida ña'a
lanyuux xava'a.



Ta'u kuu-un, te ta'u
kuu da'ya kajan-un.



Du'a n-kuu xa n-kaku Jesucristu. María, ñá n-kuu di'i
Jesucristu, n-xia'an-ña
tnu'u-ña José xa
tnunda'a-ña xi'in-s.
Ta jini tna'a ka-ña xi'in-s
na n-kida Espíritu
lanyuux xa ni'i
da'ya-ña. José,
se va'a kuu-s. Ñatu
n-kuu ini-s xa datuu-s-ña
nuu ñayiu xa ni'i da'ya-ña.
Xijan kuu xa n-juini-s xa
na'i ni dandoo-s-ña.



Du'a n-xani ini-s xa kada-s, te ñin xakuaa n-kachi xene-s
xa n-ja'an ñin ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux nuu-s.
Du'a n-ja'an-ia: —José, se kuu da'ya dana
David, maxku yu'u-n xa tnunda'a-n xi'in
María chi da'ya ñu'u xiti-i, da'ya Espíritu
lanyuux kuu-ia. Kajan-i se yï.
Danani-n-ia Jesús. Du'a kunani-ia chi
dananita'u-ia ñayiu kundeka-ia.



N-ndoto José. N-ndokoo-s. Ijan dada n-kida-s na n-ta'u
tniu ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux; n-tnunda'a-s xi'in
María, ko ñatu n-kidakuechi-s xi'in-ña.
Nde n-ya'a xa n-kaku da'ya yi-ña; ijan
dada n-xini tna'a-s xi'in-ña.
Nu n-kaku-ia, te n-danani
ña'a José Jesús.



Tiempu ijan, n-ta'u tniu Augusto César, se kuu
emperador, xa nkodotnuni diu ntdaa ñayiu xndaxio
ntakaa ñuu nuu n-taxnuni-s
xa jini-s nuu nadaa-i io.
Te n-xe kodotnuni
xa n-ta'u tniu-s.
Xijan kuu xa



n-ka xe'en

ntdaa ñayiu ñuteyu xixitna-i xa nkodotnuni diu-i.



Xijan kuu xa n-kee José xi'in María ñuu Nazaret, distrito
Galilea xa ka xe'en-s Belén, distrito Judea. Belén kuu
ñuteyu-s chi da'ya dana
David kuu-s. Jua'an-s
nduu-s xi'in María,
ña tnunda'a
xi'in-s xa



nkodotnuni-s. Xa ñu'u da'ya-ña daa.



Nini xtuu-s Belén n-xee
kiu kaku da'ya-ña.



N-kaku da'ya ki'na nuu-ña. Seyi kuu-s. N-duku ni'no
ña'a-ña da'ma, te n-xajan ni'no ña'a-ña in nuu xju'un xa
ka xaxi kiti chi ñatu ni'i José
mesón nuu ndoo koio-s.



Yuku yu'u ñuu Belén xtuu se xñunuu tkachi-s xakuaa
ijan. Nini xtuu-s ijan, danaa n-juun ñin ángel, ia
xinokuechi nuu lanyuux, te n-kida

lanyuux xa n-ndii
nikaduku
nuu xtuu-s,
te yo vichi
n-ka yu'u-s.



N-ja'an ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux, nuu-s: —
Maxku yu'u koio-n chi ñin xa va'a kachitnu'u ña'a-r, te yo
kudĩ ini-n xi'in ntdaa ñayiu teku xa'a.

Vitna n-kaku la dananita'u
ña'a.

Kuu-ia
Cristu, te
dĩuni kuu-ia
lanyuux.

Kuu-ia Xto'o-ro
tuku. N-kaku-ia
ñuteyu David.



Duku ni'no-ia da'ma, te kaa ni'no-ia ñin nuu xju'un xa ka
xaxi kitì. Na jini koio-n-ia, te jini-n xa
diu-ia kuu la kakune'e-r.



Danaa kue'e ka ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux, n-ka juun andiu. Yo kue'e ka-ia n-kuu. N-ka nakuetu-ia nuu lanyuux.



N-ka ja'an-ia: Na ndadaka'nu koio-ro lanyuux, la tuu andiu. Kutuu mani-ia xi'in ñayiu kada xa juini-ia, ka kuu-ia.



Nini juan ndaa koio ángel, ia ka xinokuechi nuu
lanyuux, andiu, te n-ka xia'an tna'a se xñunuu tkachi
jan: —Na jĩ'n-ro Belén. Na jĩn koto-ro nax n-ya'a. Na
jĩn koto-ro xa n-ka kune'e ia n-tunda'a ña'a lanyuux
—kuu-s, ka xia'an tna'a-s.



Hora ijan jua'an koio-s Belén, te n-ka nanduku-s Jesús,
te n-ka nani'i-s-ia xi'in di'i-ia xi'in José. Kaa ni'no-ia ñn
nuu xju'un xa ka xaxi kiti. Nu n-ka xini-s la luchí jan, te
n-ka xiko-s, te n-ka xian tnu'u-s ñayiu xa n-ka ja'an
ángel, ia ka xinokuechi nuu
lanyuux.



N-kaku Jesús ñuu
nani Belén, distrito
Judea, daa n-taxnuni
se kuu Herodes. Nu
n-kaku-ia, n-ka
kixi se ka

xinitnuni xa nde'a-s chudini
Jerusalén. Xika n-ka kixi-s.
N-ka kee-s do nuu kane ngandii.
N-ka xijan tnu'u-s nuu ñayiu
Jerusalén: —¿Ndexu n-kaku seluchi
taxnuni nuu ñayiu Israel?



N-ka xini-da ñin
chudini n-kee do
nuu kane ngandii,
te ndeka ña'a-ti
vaxi.

Xaxe'e xijan n-ka kixee-da xa
ndadaka'nu koio-da-s —ka
kuu-s, ka xia'an-s.



Ijan dada na'i ni n-kana
Herodes se ka xinitnuni xa
xnde'a-s chudini, te n-xijan
tnu'u-s nuu na kiu na hora
n-ka xo nde'a-s chudini jan.
Te n-ta'u tniu-s xa na ji'in
koio-s Belén.



Xia'an-s: —Jua'an koio-n, te
juen tnu'u va'a koio-n nuu
jundu kuu seluchi jan,
te nde io-s. Na nani'i-n-si,
te nuni'no ni kachitnu'u
ña'a-n chi juini-da xa jin
ndadaka'nu-da-s tuku.



Nu n-ya'a xa n-ka xo nini-s xa n-ja'an se kunxa'nu jan,
n-ka kee-s; ka xe'en-s. N-ndodo nuu chudini n-ka xini-s
do nuu kane ngandii jua'an nuu-s.

Xaxe'e xa n-ka xo nde'a-s
chudini ndeka ña'a ichi
jua'an-s, yo vichi n-ka kudi
ini-s. Nde nuu kaa
niu n-nujuiin-ti.



N-ka kiu-s ve'e nuu n-nujuiin-ti, te n-ka xini-s niu jan xi'in
María, ñá kuu di'i-ia. N-ka xe juiin xiti-s nuu-ia, te n-ka
ndadaka'nu-s-ia, te n-ka najaan-s
xatnu kuechi ñu'u xa yo ya'u xa
juña'a nga-s-ia. N-ka xia'an
nga-s oro xi'in duxa estoraqui
xi'in inka nuu
duxa yo ya'u.



Ijan dada n-ka kachi xene se ka xinitnuni xa xnde'a-s
chudini xa n-xian tnu'u ña'a lanyuux xa maxku
nangondita-s xa nu'u koio-s nuu
Herodes. Te n-ka xino-s. tnka
ichi juan nu'u koio-s xa
juan nu'u-s ñuu-s.



Nu juan nu'u koio se ijan, te
n-kachi xene José xa ñin
ángel, ia xinokuechi nuu
lanyuux ja'an nuu-s.
N-ja'an-ia: —Ndokoo.
Kandeka niu xi'in di'i-ia
jua'an Egipto. Ijan kutuu
koio-n nde na kachi
tnu'u ña'a-r nde kiu na
ndixi-n ya'a

chi nduku Herodes niu
xa ka'ni ña'a-s.

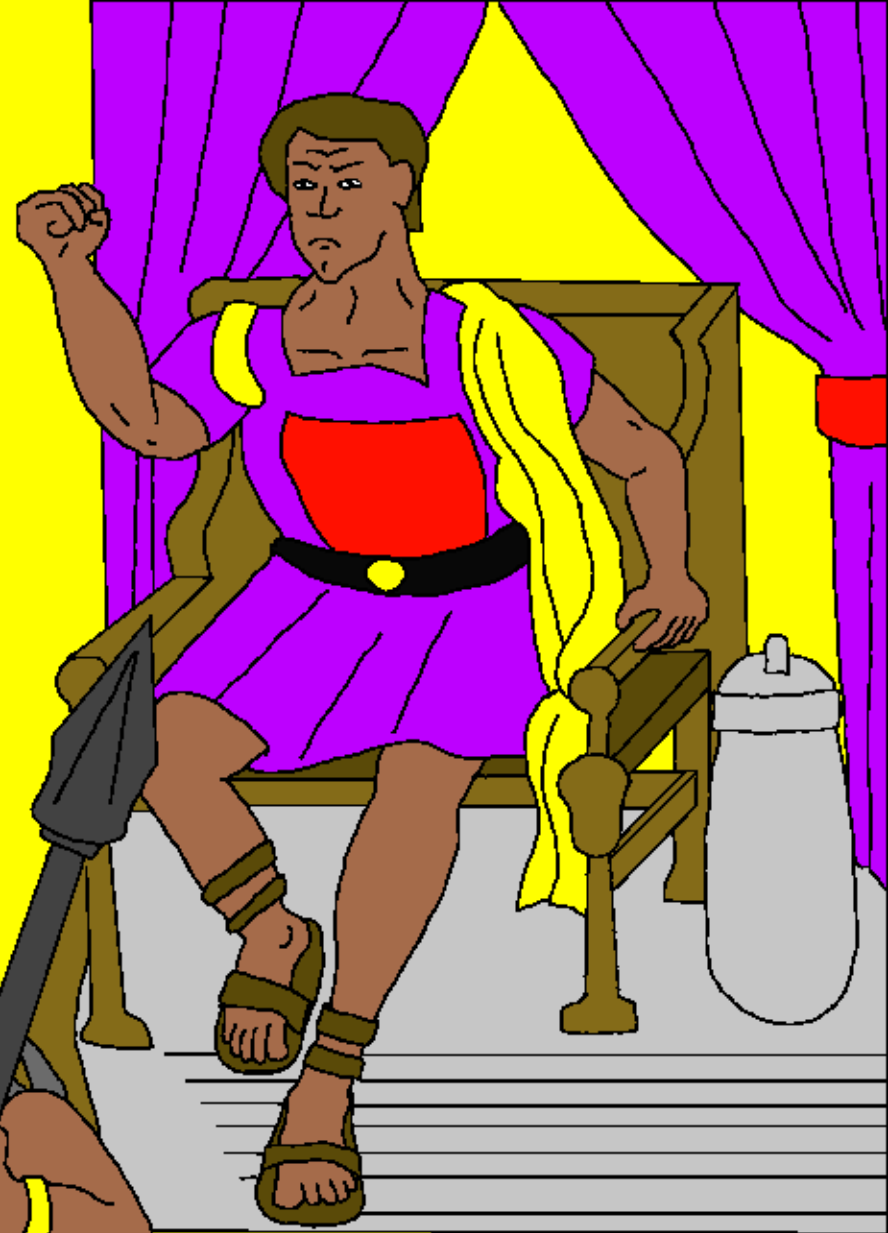


N-ndokoo-s. Ndeka-s niu xi'in
di'i-ia jua'an Egipto xa n-ka
xino-s xakuaa ijan. N-ka xo
tuu-s ijan nde n-xi'í Herodes
xa na jin tna'a xa n-ja'an
lanyuux nuu se n-ja'an
nuu ñayiu xa n-ja'an
lanyuux. Du'a
n-chidotnuni-s:

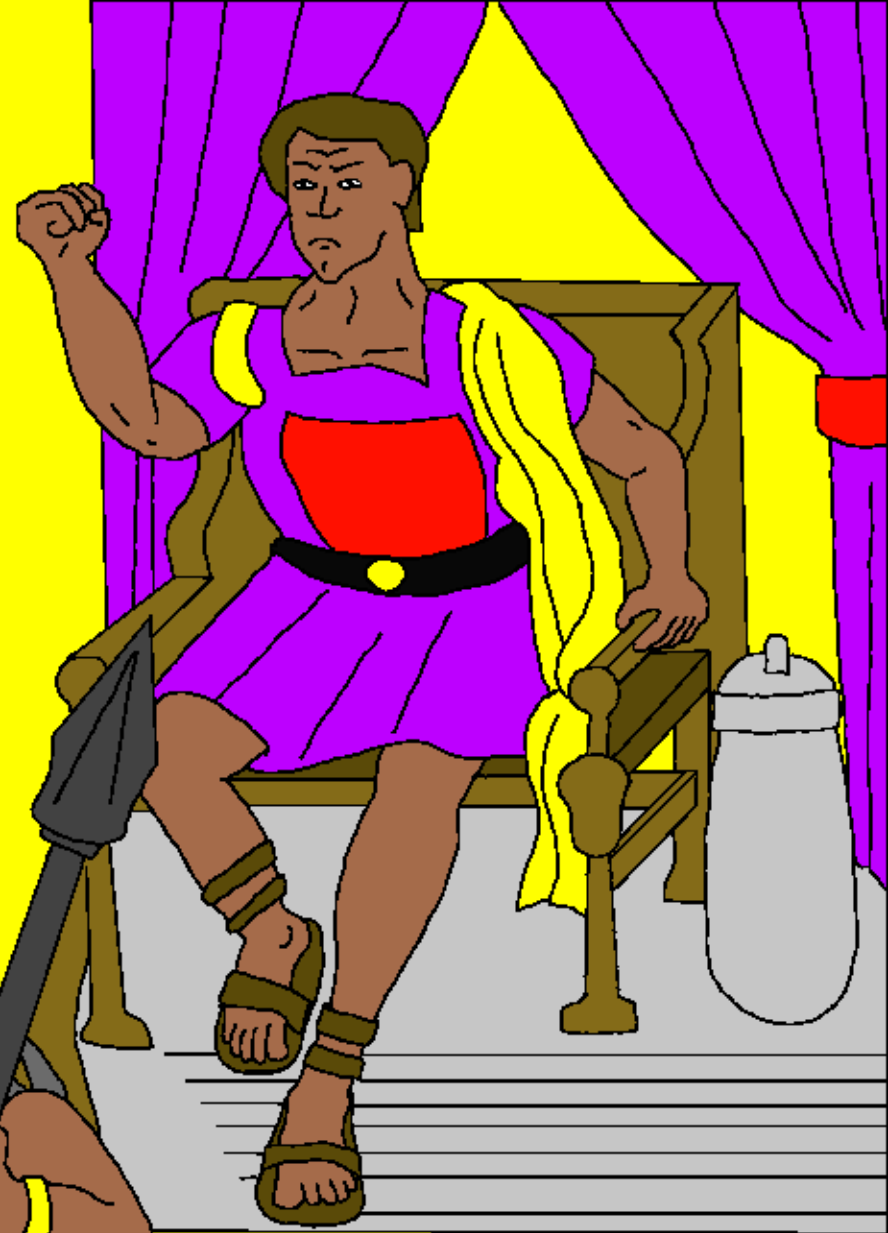
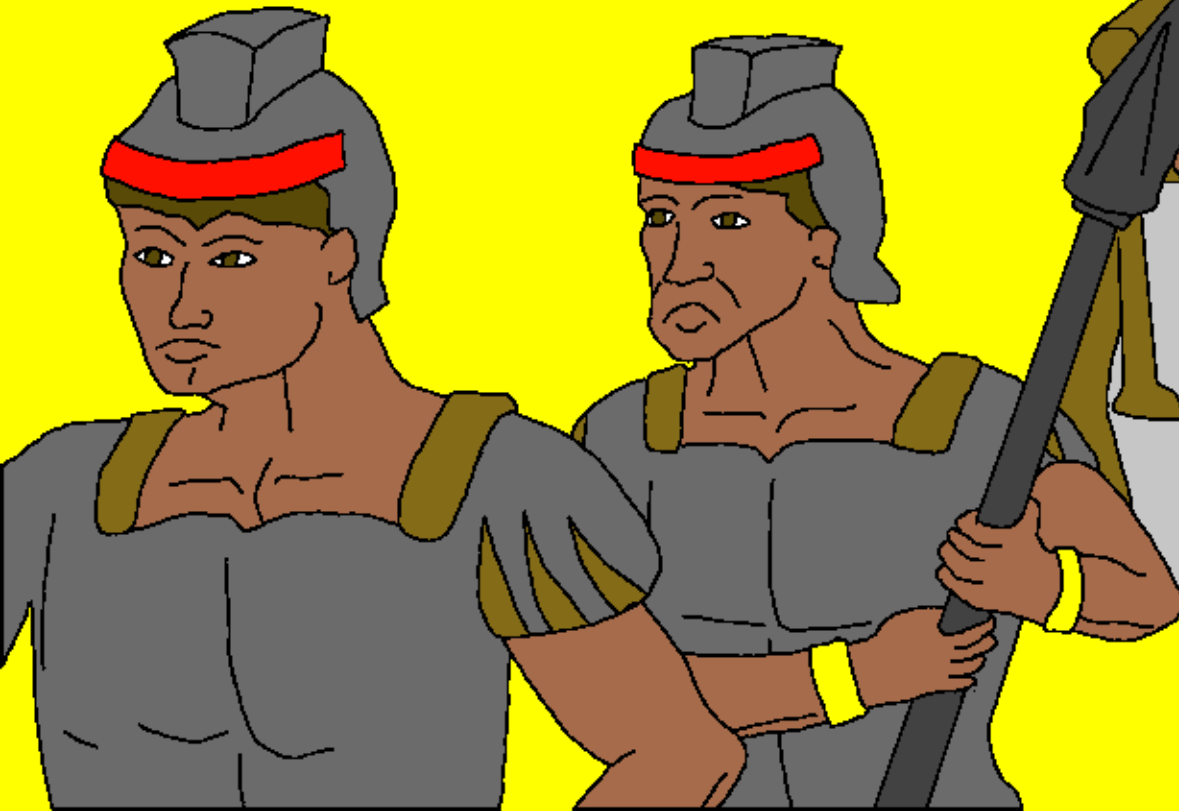
“N-ja'an-r nuu Da'ya Yï-r
xa ndee-ia Egipto.”



N-tu ini Herodes xa n-ka
danda'u ña'a se ka xinitnuni
jan, te yo n-kiti ini-s te
n-tunda'a-s soldado-s jua'an
Belén xi'in ntaka ñuu xndatuu
nikaduku Belén xa ka'ni koio-s
seyijin xi'in nde sekuechi io uu
kuia.



N-kida-s cuenta naxa daa yoo
n-ya'a xa n-kixe'e xa ndii
chudini ndeka se ka xinitnuni
jan vaxi, según n-ka ja'an mee
se ijan.





N-xi'í Herodes, te dani tuu
José Egipto. Ijan n-kachi
xene-s xa n-ja'an ñn ángel,
ia xinokuechi nuu lanyuux
nuu-s. Xia'an-ia: —Ndokoo.

Kandeka ia luchí xi'in
di'i-ia juan nu'u Israel
chi n-ka xi'í se n-ka xo
nduku ña'a xa ka'ni

ña'a-s —kuu-ia, xia'an-ia.



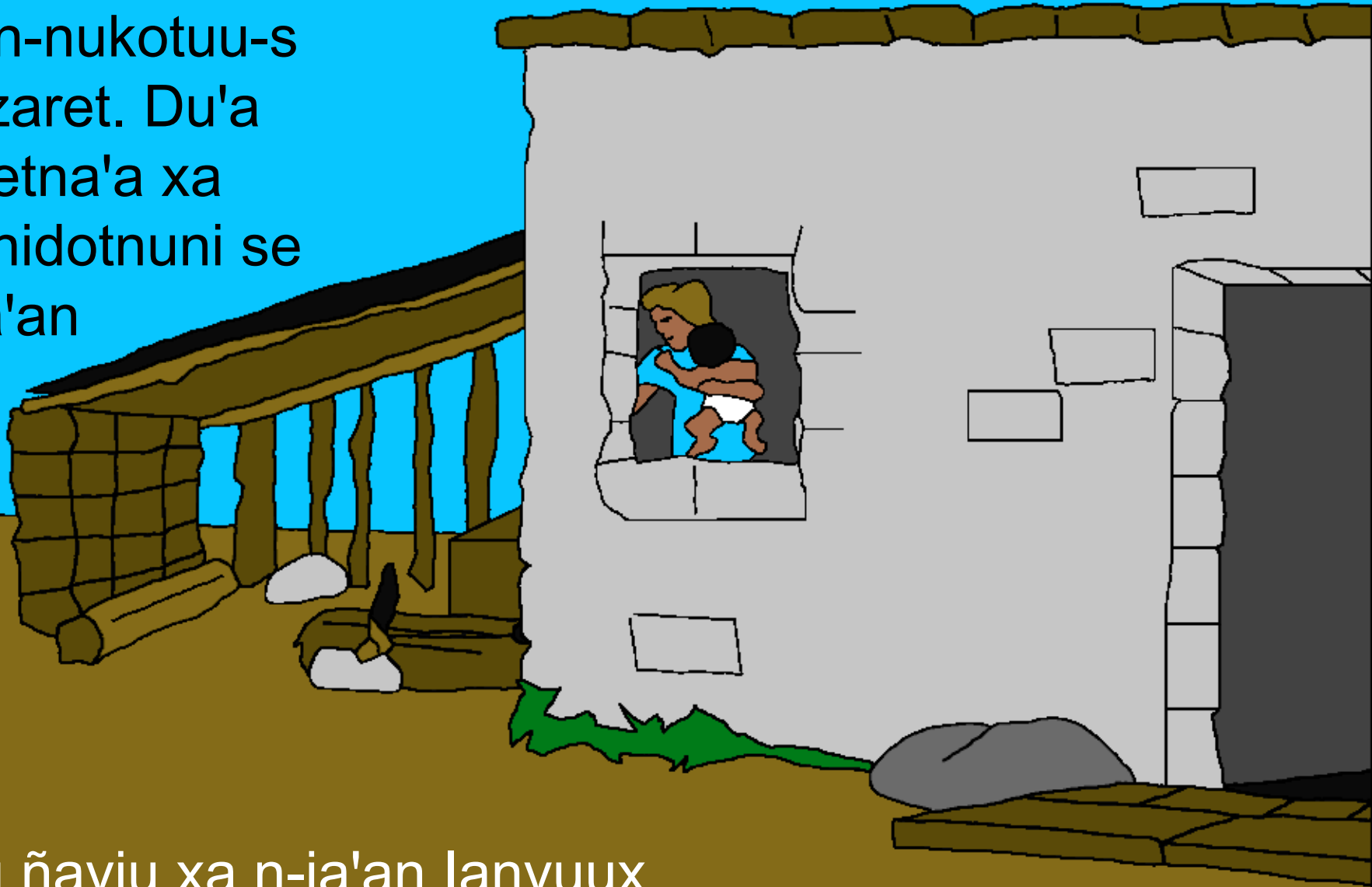
Nu n-teku José xa Arquelao n-nujuiin naa nuu taa-s
Herodes xa taxnuni-s
nuu ñayiu distrito
Judea, te n-yu'u-s xa
nu'u-s ijan.



N-kachi xene-s xa
n-ja'an lanyuux nuu-s xa io kuu
distrito Judea.



Xijan kuu xa n-ka xino-s. Juan nu'u-s distrito Galilea.
Te n-nukotuu-s
Nazaret. Du'a
n-xetna'a xa
n-chidotnuni se
n-ja'an



nuu ñayiu xa n-ja'an lanyuux
xa ku kuu-ia se Nazaret.



'Yo kue'e n-xemani lanyuux ñayiu
ñuñayiu. Xijan kuu xa n-taxi-ia Da'ya
Yi-ia. Medini-ia n-kuda'ya ña'a Taa-ia
lanyuux. Ntdaa ñayiu ka jandixa
mee-ia, ma kuú-i. Kutuu va'a
koio-i andiu kuia
ma jin ndi'i.



Romanos 3:23 Xaxe'e xa ntdantu'u-ro ka kida kuechi, inuu
ka kuu-ro nuu lanyuux. Ñayo-ro va'a xa
najuen tnu'u ña'a-ia.

Romanos 6:23 Dandoo lanyuux ñayiu dani ka kida xaloko
xadu'a kuu anu-i xa kada-i. Te roo, ñayiu ka xinokuechi
nuu lanyuux, kutuu koio-ro nuu tuu-ia nika nikuia xaxe'e
xa n-xi'í Cristu Jesús, la kuu Xto'o-ro xaxe'e-ro.
Xijan kuu ta'u-ro.

Hebreos 9:27 Idini vuelta kuú-ro, ñin ñin-ro, te dada,
ndadandaa ña'a lanyuux.

Efesios 2:8,9 N-dananita'u ña'a lanyuux, ko xaxe'e xa
va'a-ia xi'in xaxe'e xa n-kunda'u ini ña'a-ia xi'in xaxe'e xa
kukanu ini-ro Jesucristu; ñadu xaxe'e xa ka kida-ro xava'a.
Ña tuu nax n-jenya'u-ia. Nakuta'u-ro xa daa n-kida ña'a-ia.



Ñadu xa xaxe'e xa n-ka jandixa-ro-ia, nanita'u-ro chi nuu n-xio xa xaxe'e xijan nanita'u-ro n-kuu, naka ku kuu i'ni-ro.

Romanos 10:9,10 Nuxa xandaa xakuita ka jandixa-ro xa n-nadandoto lanyuux Jesús, te nux ka ja'an-ro nuu ñayiu xa Jesús kuu lanyuux, nanita'u-ro.

Xaxe'e xa kukanu ini-ro Jesús, ma kundido kutau ka-ro kuechi n-ka kida-ro, te nanita'u-ro xaxe'e xa ja'an-ro nuu ñayiu xa kuu-ia lanyuux.

San Juan 3:16,17 'Yo kue'e n-xemani lanyuux ñayiu ñuñayiu. Xijan kuu xa n-taxi-ia Da'ya Yï-ia. Medini-ia n-kuda'ya ña'a Taa-ia lanyuux. Ntdaa ñayiu ka jandixa mee-ia, ma kuú-i. Kutuu va'a koio-i andiu kuia ma jin ndi'i.



Chi ña n-tunda'a lanyuux Da'ya Yï-ia ñuñayiu xa kada u'u-ia ñayiu. N-tunda'a-ia Da'ya Yï-ia vaxi, xa dakaku-ia ñayiu xa ma kuú-i xi'in kuechi-i.

1 San Juan 5:11-13 N-ja'an ndaa lanyuux xa n-kida Jesucristu xa kutuu va'a mee-ro xi'in mee-ia kuia ma jïn ndi'i. N-ja'an ndaa-ia xa du'a koo xaxe'e xa n-xi'í Da'ya Yï-ia xaxe'e-ro.

Nux jandixa ñin ñayiu Da'ya Yï lanyuux, tuu va'a-i xi'in lanyuux, vitna xi'in nde kuia ma jïn ndi'i. Ko nux ña jandixa ñin ñayiu Da'ya Yï lanyuux, ma kutuu va'a-i xi'in lanyuux.

Kidava'a-da carta ya'a nuu mee-n ka kuu ñayiu ka jandixa Da'ya Yï lanyuux. Kidava'a-da nuu-n, xa kutnuni ini koio-n xa kutuu va'a koio-n xi'in lanyuux kuia ma jïn ndi'i.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Diuxi-Tilantongo NT (xtd) © 2001, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved

<https://live.bible.is/bible/XTDTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

